

Maurecourt
Conflans
Herblay
Montagny
Garenne
Andresis
Cormeil
la Frette
Ermont
Franconville
Eau Bonne
Soisy
Mont morency
Groslay
Montmagny
Deuil
St. Gratien
Sarcelles
Pierre Fitte
Canton de Stains
Epinay
Villetaneuse
Acheres
Forest de St. Germain
Argenteuil
Sartrouville
Maisons
le Mesnil
Houilles
Besons
Canton de Colombes
Genevilliers
Colombes
Villeneuve
St. Remy
St. Denis
la Courneuve
Canton de St. Denis
St. Ouen
Anieres
Poissy
Montesson
Carrieres
Canton de Nanterre
Courbevoye
Chatou
Croissy
Ruel
Putaux
Mont Valerien
Suresnes
Fourqueux
Mareil
Marly
Louvecienne
Bougival
Garches
St. Cloud
Noisy
Bailly
Rennemoulin
Fontenay
St. Antoine
Villedavre
Sevre
Meudon
Versailles
Viroflay
Chaville
Velisy
Plessis Piquet
Guyencourt
Voisins
les Loges
Jouy
Clichy
Villiers
Canton de Clichy
Montmartre
la Chapelle
la Villette
Aubervilliers
le Roule
Belleville
Charonne
Vaugirard
Paris
Montrouge
Vanves
Gentilly
Canton de Chatillon
Canton de Issy
Ivry
Vitry
Villejuif
Chatillon
Clamart
Canton de Arcueil
Bagneux
Fontenay
Bourg
Sceaux
Chevilly
Thiais
Choisy
Chateuay
Canton de Choisy
Magny
Toussu
Chateaufort
Lambert
Milon
Villiers
Sacle
St. Aubin
Palaiseau
Champlan
Vilbon
Antony
Fresnes
Rungis
Orly
Vissous
Massy
Parey
Villeneuve
Morangis
Chilly
Athis
Fontainebleau
Route d'Orleans

Table of contents

Introduction ·

Preliminary works ·

List of sheets ·

Sheet index ·

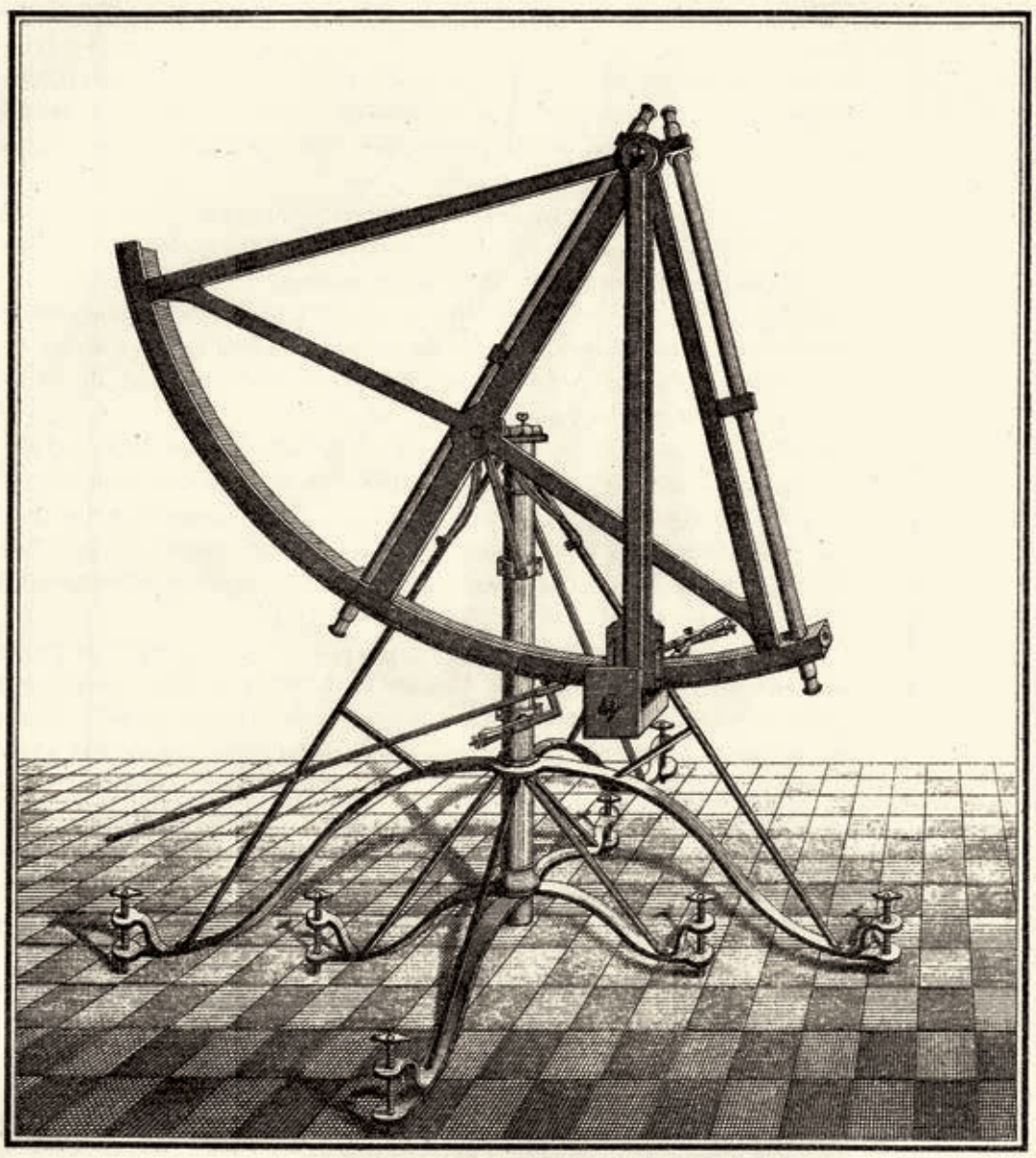
The map: its 181 sheets ·

Appendices ·

- Dating
- Numbering & coordinates
- Legend
- Abbreviations
- Index

Table des matières

- Introduction
- Travaux préliminaires
- Liste des feuilles
- Tableau d’assemblage
- La carte : les 181 feuilles
- Annexes
  - Datation
  - Numérotation & coordonnées
  - Légende
  - Abréviations
  - Index



Introduction

Tous les Français, tous les érudits, tous les collectionneurs de cartes connaissent ou ont entendu parler des travaux de Cassini et de sa magistrale œuvre cartographique. Première figuration détaillée de l'ensemble du royaume de France, publiée pendant la seconde moitié du XVIIIe siècle, elle est le fruit de la rencontre entre une dynastie de savants et le soutien du pouvoir royal. Comme en témoignent les archives, c'est également un document dressé suivant les techniques et les méthodes de calcul les plus avancées de cette période, à la fois pour sa géodésie et pour sa topographie. C'est également une œuvre immense par son importance matérielle, l'assemblage de ses feuilles forme un tableau de plus de douze mètres de côté. Cette carte constitue un véritable monument sans équivalent dans le monde pendant plus d'un siècle. Les premières feuilles en sont publiées en 1756*.

Une aventure de longue durée

Jean-Dominique, Jacques, César-François…

La carte dite de Cassini connaît plusieurs désignations ; à la fin du XVIIIe siècle elle est parfois nommée *carte de l'Académie* [des sciences] par des auteurs qui ne souhaitent pas citer le nom de Cassini. Cependant, c'est le plus souvent l'expression *carte de Cassini* qui est employée et c'est sous ce nom qu'elle est devenue célèbre. Derrière cette désignation, se trouve un homme : César-François Cassini de Thury (1714-1784), directeur de l'Observatoire de Paris. C'est bien lui qui a organisé les relevés topographiques et leur publication sous la forme que nous connaissons. Mais pour assembler les centaines de relevés partiels qui ont finalement constitué sa carte, Cassini de Thury s'appuie sur une structure de plus de huit cents points de repère dont les coordonnées ont été déterminées par ses prédécesseurs de l'Observatoire : son père – Jacques Cassini (1677-1756) – et son grand-père – Jean-Dominique Cassini (1625-1712). Tous les trois ont successivement occupé le poste de directeur de l'Observatoire de Paris entre 1671 et le décès de Cassini de Thury. C'est ensuite son fils – Jean-Dominique (1748-1845) – qui poursuit l'œuvre familiale.

En 1747, lorsque Cassini de Thury s'engage dans la production de la carte de France, il dispose de toutes les connaissances acquises depuis la fin du siècle précédent par les membres de l'Académie des sciences et de sa principale composante : l'Observatoire. Il construit sa carte sur la base des résultats de plus de soixante-dix ans de recherches pour faciliter la détermination de la position des lieux terrestres par l'observation du ciel – astronomie – et en matière de mesures des distances entre ces lieux par triangulation – géodésie.

Cartographie de la France avant Cassini

La carte de Cassini est la première représentation détaillée et homogène de l'ensemble de la France. Auparavant, la cartographie du royaume était partagée entre deux catégories de documents – les cartes locales et les cartes d'ensemble – qui présentaient de multiples incohérences entre elles.

Les cartes locales sont bien renseignées et leurs détails topographiques accompagnés par une toponymie abondante. Ces documents sont construits par l'addition de relevés de terrain, dressés le plus souvent depuis le centre administratif de la région considérée. Les territoires qu'ils figurent se recouvrent sur leurs marges mais, en l'absence de système unifié de mesures, les échelles de réduction employées sont assez disparates. Par ailleurs, leur mode de construction donne lieu à des distorsions d'autant plus fortes que la zone représentée est plus éloignée du centre des opérations. Il n'est donc pas envisageable de les assembler pour constituer une carte générale sans procéder à de multiples ajustements de manière à réduire les contradictions, à supprimer les superpositions et à combler les hiatus.

Les auteurs qui se sont attelés à cet exercice sont parvenus à établir des cartes générales au prix d'une forte réduction de l'échelle de représentation et en abandonnant une multitude de détails. Au milieu du XVIIe siècle, Nicolas Sanson (1600-1667), géographe du roi, publie ainsi une carte du royaume de France. L'examen le plus sommaire montre que ses proportions présentent d'importantes déformations ; la connaissance du périmètre de la France est encore très approximative [FIG. 1].

Quelques années plus tard, un des principaux ministres de Louis XIV, Jean-Baptiste Colbert (1619-1683), qui s'intéresse de près à la cartographie, fonde l'Académie royale des sciences. En 1669, il invite l'ingénieur et astronome Jean-Dominique Cassini, déjà réputé pour ses travaux relatifs aux éphémérides des satellites de Jupiter, à rejoindre l'établissement. Il devient rapidement directeur du nouvel Observatoire de Paris dont la construction n'est pas encore achevée.

L'Académie des sciences et Jean Picard

Parmi les vingt-et-un premiers membres de l'Académie, l'astronome Jean Picard (1620-1682) consacre une partie de ses travaux à l'amélioration des outils de mesure. Il associe des lunettes d'approche à des instruments – alidade, niveau, quart de cercle… – pour en améliorer la précision. Le résultat est décisif : il obtient des mesures à quelques secondes près alors que les outils antérieurs les donnent à la minute seulement. Ce nouvel équipement offre de multiples opportunités. En matière de géodésie, il permet de déterminer de manière bien plus précise qu'auparavant les coordonnées des lieux ; il devient également envisageable d'effectuer des triangulations à longue distance pour déterminer la position de points de repère qui constituent l'armature des cartes. Il s'agit des bases d'une véritable révolution scientifique en matière de cartographie. Alors que leurs prédécesseurs étaient contraints de procéder par addition de relevés locaux, la possibilité de multiplier les mesures de précision sur de grands triangles ouvre la voie à des cartes construites sur la base d'un canevas géodésique déterminé une fois pour toutes.

Jean Picard s'intéresse de près aux contours du royaume, assisté par son collègue Philippe de la Hire (1640-1718), mathématicien, physicien et astronome. Équipés d'instruments à lunettes et des tables horaires des satellites de Jupiter établies par Cassini, ils effectuent en 1679 et 1680 un tour de France dont ils tirent une carte assez différente de celle de Nicolas Sanson [FIG. 2]. Fort de ces résultats, Jean Picard propose d'appliquer ses méthodes à l'ensemble du royaume à travers le relevé de longues chaînes de triangles appuyées sur des mesures astronomiques. La première doit être dédiée à la méridienne centrale, entre Dunkerque et Perpignan en passant par Paris. Il présente ce projet aux membres de l'Académie en février 1681. Deux ans plus tard, alors que les mesures de la méridienne viennent seulement de débuter, le nouveau ministre des Finances – François Michel Le Tellier de Louvois (1641-1691) – décide d'interrompre le soutien de son ministère aux travaux du projet de Jean Picard. Ils reprennent en 1700 et sont achevés dix-huit ans plus tard sous la direction de Jacques Cassini. Après une nouvelle interruption, les mesures se poursuivent. Le jeune astronome, César-François Cassini, y contribue activement sur le terrain. Le premier canevas général de la France, composé de huit cents triangles, est achevé en 1744 [FIG. 3]. Les résultats en sont publiés quelques années plus tard, à travers une carte partagée en seize feuilles. Jean Picard est décédé depuis longtemps mais la base géodésique qu'il avait imaginée pour établir une nouvelle carte de France est enfin disponible. La France est à ce moment-là le seul pays du monde doté d'une telle connaissance de son territoire.

César-François Cassini a alors trente ans, il est membre de l'Académie des sciences et conseiller de Louis XV. Quelques années plus tard, sur un champ de bataille dans les environs de Liège, le roi, examinant une carte topographique, lui commande une carte détaillée de l'ensemble du royaume suivant ce modèle. Le contexte est alors favorable à une telle entreprise. Le ministre des Finances, Jean-Baptiste Machault d'Arnouville (1701-1784), soutient le projet d'une nouvelle carte, peut-être y voit-il un instrument pour mettre en place la réforme du mode d'imposition qu'il envisage. Pour sa part, Daniel-Charles Trudaine (1703-1769), membre honoraire de l'Académie des sciences et administrateur des Ponts et Chaussées, voit dans la commande passée à Cassini, une forte complémentarité avec l'atlas routier du royaume en cours d'établissement sous sa direction.

Dresser la carte

Pour répondre à la demande de Louis XV, César-François Cassini change de métier et devient l'organisateur d'une entreprise immense. Il commence par définir le contenu et la mise en forme de la future carte qui, suivant son tableau d'assemblage initial, doit compter 173 feuilles. Cassini détermine un mode opératoire, rédige des instructions, acquiert des instruments, les fait contrôler, recrute du personnel et le forme, recherche des graveurs compétents… Pour les relevés de terrain, il doit s'assurer de la bienveillance de la population, de la collaboration des notables locaux et du clergé. Enfin, pour obtenir les meilleurs résultats envisageables, il planifie un protocole de vérifications pour chaque étape des travaux.

Les relevés

Le travail des ingénieurs sur le terrain est le plus délicat. Ils sont éloignés de leur direction et doivent convaincre les habitants que leurs activités n'ont rien à voir avec la fiscalité. Pour conforter leur statut, ils portent l'uniforme des agents de l'Académie et sont munis de lettres de recommandation. Dans chaque village, après s'être présenté aux notables et au curé, l'ingénieur détermine la construction la plus élevée – il s'agit le plus souvent du clocher – il installe sa planche à dessin devant l'ouverture la plus large, celle qui offre le panorama le plus étendu. Puis, suivant la méthode dite de « l'araigne », décrite pour la première fois quelques décennies plus tôt par Nicolas Sanson, il commence par placer un point qui figure le lieu où il se trouve au centre de sa planche. À partir de ce point, il trace l'angle de visée de chaque lieu observé en portant une attention particulière aux autres clochers, tours, sommets… susceptibles d'être visibles depuis d'autres stations. Suivant les indications du curé ou d'un notable, il indique le nom et la distance estimée de chaque lieu. Entre ces lignes convergentes, il dessine les cours d'eau, les voies de communication et les grandes lignes du relief, qui sont d'autant plus éloignées du centre de la planche qu'elles le sont sur le terrain. Pour obtenir un tour d'horizon le plus complet possible, l'opérateur déplace sa planche devant chaque ouverture de l'édifice. Il procède ensuite à une mise au net. Après six mois de terrain, il revient à Paris pour établir une compilation de ses travaux. Partant des points de repère du canevas géodésique, dont les positions sont immuables, il détermine d'abord l'emplacement de chaque clocher, puis, suivant ces nouveaux points d'appuis, il reporte les informations consignées sur les relevés locaux. Chaque lieu observé est figuré par le signe conventionnel correspondant et désigné par son nom. Le résultat obtenu est alors expédié sur place pour être vérifié, corrigé et complété par les notables locaux. Au retour, le dessin amendé est recopié avec le plus grand soin pour constituer une minute, document de référence pour les graveurs.

Pour reproduire sa carte, César-François Cassini adopte la seule méthode alors disponible : la gravure en taille-douce. Le graveur commence par reporter – à l'envers – le dessin de la minute sur une plaque de cuivre. Ensuite, pour chaque ligne, il creuse un sillon dans la plaque. Il procède soit à l'eau-forte (procédé chimique) pour la planimétrie, soit au burin (procédé mécanique) pour l'occupation des sols et les signes conventionnels. Ensuite, un autre graveur, spécialisé, est chargé des écritures. Ces opérations sont chronophages et chaque plaque – chaque feuille de la carte – mobilise un graveur pendant six mois. L'entreprise est d'une telle ampleur qu'elle accroît les difficultés de recrutement d'employés compétents sur la place de Paris ; Cassini s'en plaint à plusieurs reprises.

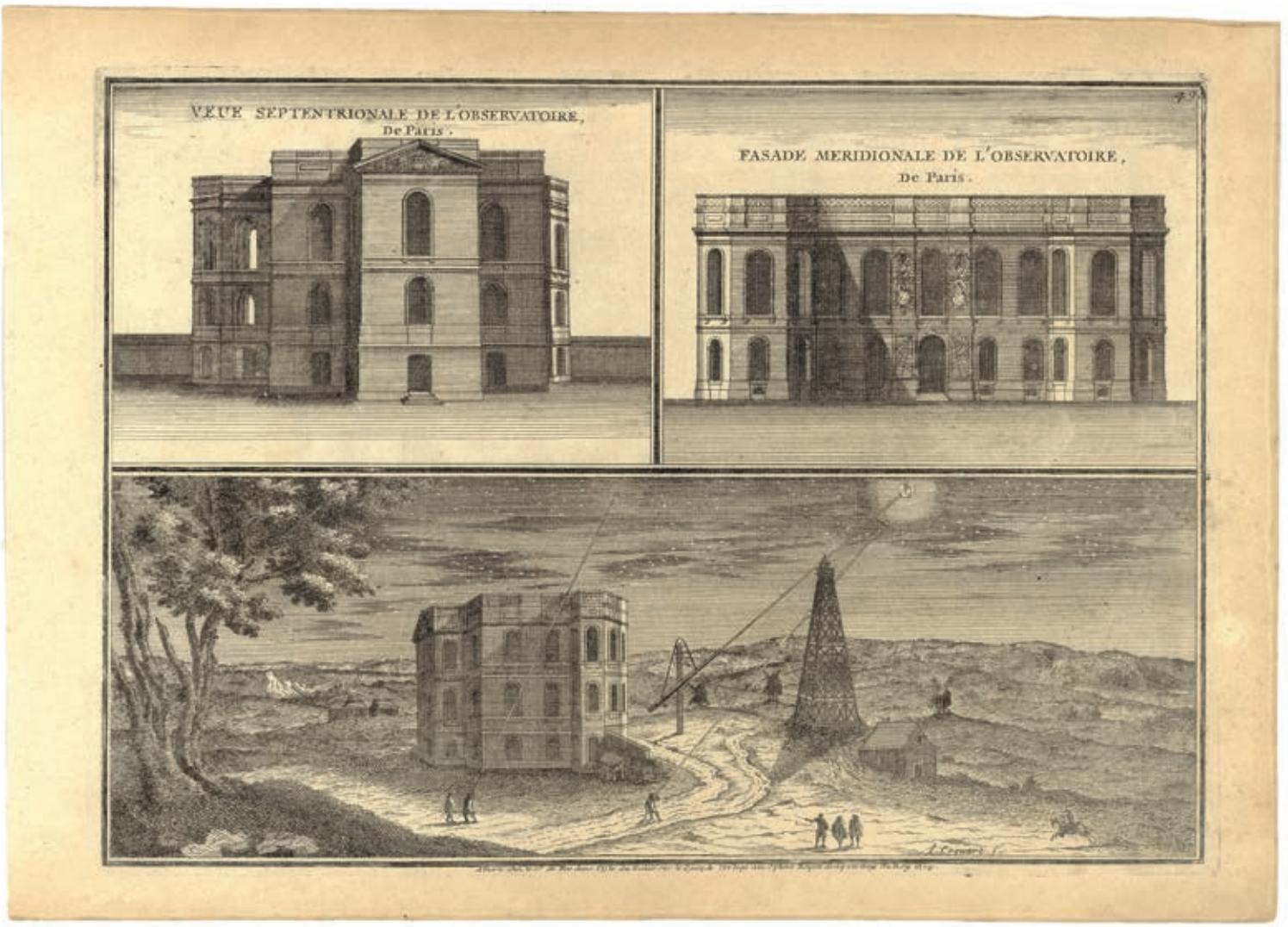
Après vérification de la gravure sur des épreuves successives, le cuivre est livré à l'imprimeur. Celui-ci encre l'ensemble de la plaque, l'essuie de manière à laisser de l'encre seulement dans les tailles puis il la recouvre d'une feuille de papier humidifié avant de passer l'ensemble sous le rouleau de la presse. Pendant cette opération, le papier humide descend dans les tailles pour en prendre l'encre. Suivant ce procédé, un imprimeur et son aide tirent une trentaine d'exemplaires par jour. Ce faisant, chaque tirage contribue à la lente destruction de la plaque. Elle s'use, les tailles s'affaissent et, après un tirage de quatre cents exemplaires, il est nécessaire de reprendre la gravure des lignes les plus fines. Pour chaque feuille, le tirage initial est de deux cents à cinq cents exemplaires tandis que les tirages suivants dépassent rarement cinquante unités.

Page précédente / *Previous page*
Cet instrument, mis au point par Jacques Picard, a été utilisé pour la plus grande part des mesures de la triangulation générale de la France à la base de cette carte.
This instrument, developed by Jacques Picard, was used for most of the general triangulation measurements across France carried out for the purpose of this map.
Source : Henri-Marie Auguste Berthaut, *La carte de France 1750-1898, étude historique*, Paris, Service géographique de l'armée, 1898, tome 1, p. 36. Document IGN.

Travaux
Preliminary

Relevés, triangulation, correction et registres

Les opérations préparatoires à la gravure des feuilles – relevés, mises au net, calcul des coordonnées, vérifications, corrections… – ont laissé des milliers de documents, sous forme de textes, de registres, de listes, de croquis ou bien de cartes, conservés par les Archives nationales de France. Ils permettent de restituer les étapes de la lente élaboration de chaque feuille tout en témoignant de variations quant aux pratiques des opérateurs. Compte-tenu de la durée de l'entreprise, de la multiplicité des intervenants et de la diversité de leurs compétences, ces documents présentent de fortes disparités.



Veue septentrionale de l'Observatoire de Paris. Fasade méridionale de l'Observatoire de Paris.
Le 21 juin 1667, jour du solstice d'été, les astronomes et les mathématiciens de l'Académie des sciences sont rassemblés sur le terrain qui doit recevoir la construction de l'Observatoire de Paris. Sur la base d'observations du soleil à son zénith, ils déterminent l'orientation de l'édifice qui sera construit quelques années plus tard sous la houlette de Claude Perrault.
Northern view of the Paris Observatory. Southern facade of the Paris Observatory.
On the 21st of June, the date of the summer solstice, the astronomers and mathematicians affiliated with the Académie des Sciences convened at the site destined for the Paris Observatory. Utilising observations of the sun at its zenith, they ascertained the precise orientation for the forthcoming construction, set to commence around two years later, under the guidance of Claude Perrault.
Source : Observatoire de Paris - Cote : Inv.I.123

PRÉLIMINAIRES

WORKS

Surveys, triangulation, amendments, and records

The precursor activities to the engraving of the sheets - surveys, finalisations, coordinate calculations, verifications, amendments, etc. – amounted to thousands of documents. These include textual records, ledgers, inventories, diagrams, and maps, all of which are conserved in the French National Archives. They allow for the reconstruction of the gradual development of each sheet, and bear witness to the variability in the methodologies employed by the practitioners. Given the extensive duration of the project, the diversity of participants involved, and the variance in their expertise, these records exhibit significant disparities.


Lucenay
Bois de Breuil
Les Solets
Les Bruyères Cailler
Les Genêts
Les Chaumes
Les Bruyères
Les Coutures
Les Bruyères
Les Bruyères
Les Bruyères

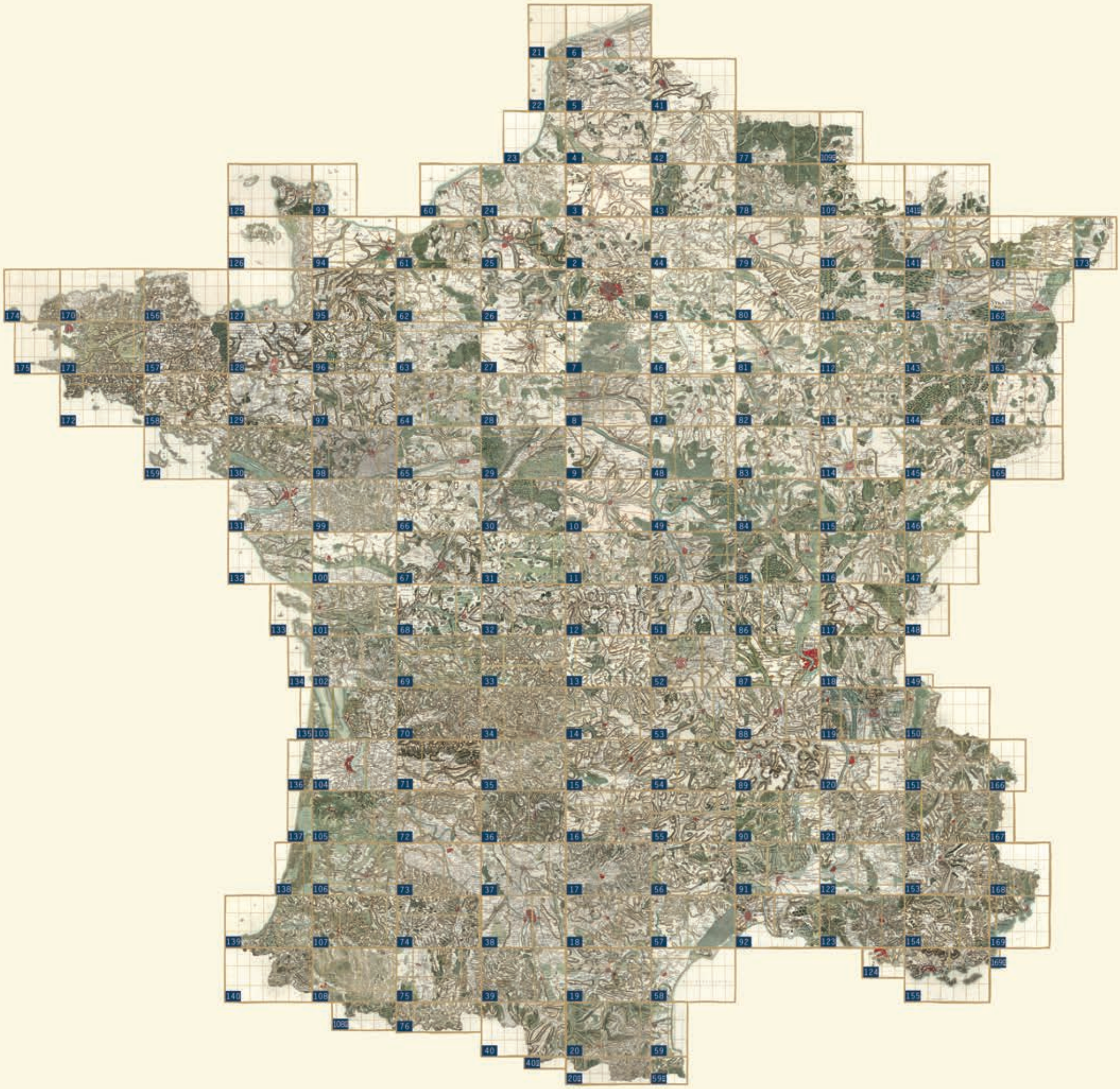
Liste des feuilles
List of sheets

1 ***Paris*** (1749 - 1755)
2 ***Beauvais*** (1751)
3 ***Amiens*** (Avant / *Before* 1757)
4 ***Abbeville - Arras*** (1757)
5 ***Saint-Omer*** (1756 - 1757)
6 ***Dunkerque*** (1757)
7 ***Fontainebleau - Étampes*** (1750 - 1758)
8 ***Orléans*** (1751 - 1755)
9 ***Gien*** (1758)
10 ***Bourges*** (1754 - 1759)
11 ***La Châtre*** (1758 - 1767)
12 ***Évaux*** (1759 - 1760)
13 ***Aubusson*** (1760 - 1762)
14 ***Mauriac*** (1773 - 1780)
15 ***Aurillac*** (1766 - 1775)
16 ***Rodez*** (1766 - 1780)
17 ***Albi*** (1769 - 1774)
18 ***Castres*** (1771 - 1775)
19 ***Carcassonne*** (1770 - 1772)
20 ***Montlouis - Mosset*** (1772 - 1779)
20bis ***Puigcerdá - Prats de Mollo***
Fort des Bains (1776 - 1779)
21 ***Ambleteuse - Calais*** (1757)
22 ***Boulogne*** (1756 - 1757)
23 ***Dieppe*** (Avant / *Before* 1757)
24 ***Forges - Neufchâtel*** (1757)
25 ***Rouen*** (Avant / *Before* 1757)
26 ***Évreux - Dreux*** (1750 - 1751)
27 ***Chartres*** (1750 - 1752)
28 ***Vendôme*** (1753 - 1759)
29 ***Blois*** (1753 - 1759)
30 ***Loches*** (1753 - 1767)
31 ***Le Blanc - Châteauroux***
Montmorillon (1755 - 1765)
32 ***Le Dorat*** (Avant / *Before* 1768)
33 ***Limoges*** (1762 - 1764)
34 ***Tulle - Pompadour*** (1767 - 1780)
35 ***Sarlat*** (1768 - 1782)
36 ***Cahors*** (1762 - 1776)
37 ***Montauban*** (1771 - 1774)
38 ***Toulouse*** (1769 - 1775)
39 ***Saint-Lizier - Saint-Martory***
Pamiers (1770 - 1773)
40 ***Ax*** (1771 - 1778)
40bis ***Andorre*** (1777)
41 ***Lille*** (1752 - 1757)
42 ***Cambrai*** (1754 - 1757)
43 ***Laon - Noyon*** (1752 - 1757)
44 ***Soissons*** (1750 - 1752)
45 ***Meaux*** (1750 - 1752)
46 ***Sens*** (1752)
47 ***Auxerre*** (1758)
48 ***Vézelay - Cosne*** (1754 - 1758)
49 ***Nevers*** (1754 - 1758)
50 ***Moulins*** (1756 - 1761)
51 ***Gannat - Saint-Pourçain*** (1759 - 1766)
52 ***Clermont*** (1759 - 1775)
53 ***Brioude - Issoire*** (1766 - 1769)
54 ***Saint-Flour*** (1775 - 1776)
55 ***Mende*** (1773 - 1776)
56 ***Nant - Millaud*** (1774 - 1776)
57 ***Lodève*** (1770 - 1774)
58 ***Narbonne*** (1769 - 1773)
59 ***Perpignan*** (1771 - 1779)
59bis ***Bellegarde*** (1771 - 1779)
60 ***Le Havre*** (1757)
61 ***Lisieux - Honfleur*** (1752 - 1758)
62 ***Argentan - Falaise*** (1752 - 1759)
63 ***Alençon*** (1755 - 1763)
64 ***Le Mans*** (1755 - 1763)
65 ***Tours*** (1760 - 1764)
66 ***Richelieu - Saumur*** (1756 - 1763)
67 ***Poitiers*** (1765 - 1767)
68 ***Charroux*** (1766 - 1769)
69 ***Angoulême*** (1766 - 1768)
70 ***Périgueux*** (1766 - 1768)
71 ***Bergerac*** (1762 - 1766)
72 ***Castillonez - Villeneuve***
La Réole (1761 - 1765)
73 ***Agen*** (1769 - 1778)
74 ***Auch*** (1768 - 1770)
75 ***Tarbes*** (1768 - 1770)
76 ***Luchon - Barèges - Bagnères***
(1772 - 1778)
77 ***Rocroi*** (1756 - 1759)
78 ***Mézières - Sedan*** (1755 - 1759)
79 ***Reims*** (1757 - 1759)
80 ***Châlons-en-Champagne*** (1754 - 1758)
81 ***Troyes*** (1758)
82 ***Tonnerre*** (1752 - 1758)
83 ***Semur - Montbard*** (1752 - 1758)
84 ***Autun*** (1754 - 1758)
85 ***Chalon-sur-Saône*** (1757 - 1759)
86 ***Mâcon*** (1757 - 1760)
87 ***Lyon*** (1758 - 1762)
88 ***Saint-Étienne - Saint-Marcellin***
(1762 - 1765)
89 ***Le Puy*** (1773 - 1777)
90 ***Viriers*** (1772 - 1776)
91 ***Nimes*** (1772 - 1776)
92 ***Montpellier*** (1770 - 1776)
93 ***La Hougue*** (1757 - 1758)
94 ***Bayeux - Caen*** (1754 - 1759)
95 ***Vire - Avranches*** (1754 - 1762)
96 ***Mayenne*** (1763 - 1766)
97 ***Laval*** (1761 - 1764)
98 ***Angers*** (1763 - 1769)
99 ***Mortagne*** (1764 - 1769)
100 ***Luçon*** (1765 - 1769)
101 ***La Rochelle*** (1765 - 1769)
102 ***Saintes*** (1766 - 1775)
103 ***Blaye*** (1767 - 1775)
104 ***Bordeaux*** (1774)
105 ***Bazas*** (1763 - 1767)
106 ***Roquefort - Mont-de-Marsan***
(1778 - 1786)
107 ***Aire - Orthez*** (1766 - 1771)
108 ***Pau*** (1771 - 1778)
108bis ***Cauterets*** (1772 - 1773)
109 ***Montmédy - Longwy - Bouillon***
(1754 - 1766)
109bis ***Saint-Hubert*** (1758 - 1759)
110 ***Verdun*** (1754 - 1759)
111 ***Toul*** (1756 - 1759)
112 ***Joinville*** (1758 - 1762)
113 ***Langres*** (1757 - 1759)
114 ***Dijon*** (Avant / *Before* 1757)
115 ***Dole - Auxonne*** (1756 - 1760)
116 ***Tournus - Lons-le-Saunier*** (1757 - 1760)
117 ***Bourg-en-Bresse*** (1757 - 1764)
118 ***Belley*** (1758 - 1760)
119 ***Grenoble*** (1765 - 1777)
120 ***Valence*** (1768 - 1777)
121 ***Vaison*** (1776 - 1777)
122 ***Avignon - Orange*** (1775 - 1778)
123 ***Aix*** (1778 - 1779)
124 ***Marseille*** (1778 - 1779)
125 ***Cherbourg*** (1756 - 1758)
126 ***Coutances*** (1755 - 1758)
127 ***Saint-Malo - Granville*** (1755 - 1759)
128 ***Dinan*** (1782 - 1789)
129 ***Rennes*** (1785 - 1787)
130 ***Paimbœuf - Redon*** (1784 - 1787)
131 ***Nantes*** (1783 - 1786)
132 ***La Roche-sur-Yon***
Les Sables-d'Olonne (1765 - 1768)
133 ***Ile de Ré*** (1767 - 1768)
134 ***Ile d'Oléron*** (1767 - 1769)
135 ***Côte de Médoc*** (1767)
136 ***La Teste de Buch*** (Sans date / *Undated*)
137 ***Cazau*** (Sans date / *Undated*)
138 ***Vieux-Boucau*** (1773 - 1784)
139 ***Bayonne*** (1766 - 1771)
140 ***Saint-Jean-Pied-de-Port*** (1770 - 1773)
141 ***Metz*** (1757 - 1762)
141bis ***Luxembourg*** (1761 - 1762)
142 ***Nancy*** (1754 - 1763)
143 ***Mirecourt - Épinal*** (1754 - 1762)
144 ***Luxeuil*** (1758 - 1762)
145 ***Vesoul*** (1757 - 1759)
146 ***Besançon*** (1757 - 1760)
147 ***Nozeroy - Les Rousses*** (1757 - 1760)
148 ***Genève - Gex*** (1759 - 1761)
149 ***Montmélian*** (Sans date / *Undated*)
150 ***Fort Barraux*** (1776 - 1778)
151 ***Briançon*** (1772 - 1777)
152 ***Embrun - Gap*** (1776 - 1777)
153 ***Digne*** (1778 - 1779)
154 ***Lorgues*** (1778 - 1780)
155 ***Toulon*** (1778 - 1779)
156 ***Tréguier*** (1785 - 1790)
157 ***Uzel*** (1780 - 1787)
158 ***Vannes*** (1789)
159 ***Belle-Isle*** (1787)
161 ***Landau - Wissembourg*** (1755 - 1762)
162 ***Strasbourg*** (1760 - 1767)
163 ***Colmar*** (1757 - 1760)
164 ***Neuf-Brisach*** (1758 - 1763)
165 ***Bâle*** (1759 - 1763)
166 ***Queyras*** (1777)
167 ***Larche*** (1777)
168 ***Vence*** (1778 - 1780)
169 ***Antibes*** (1778 - 1780)
169bis ***Tour de Camarat*** (1778)
170 ***Saint-Pol-de-Léon*** (1781 - 1782)
171 ***Carhaix - Brest*** (1782 - 1783)
172 ***Quimperlé - Ile de Groix***
Quimper (1780)
173 ***Philipsbourg*** (1759 - 1761)
174 ***Ouessant*** (1782 - 1786)
175 ***Audierne - Rade de Brest*** (1786)

Les dates mentionnées correspondent à celles des levés topographiques.
The dates mentioned match those of the topographic surveys.

La feuille 160 n'a pas été publiée. L'île de Noirmoutier se trouve sur la feuille 131.
Sheet 160 was not published. The island of Noirmoutier is located on sheet 131.

Page suivante : Tableau d'assemblage
Next page: Sheet index


21 6
22 5 41
23 4 42 77
125 93 60 24 3 43 78 109
126 94 61 25 2 44 79 110 141 161 173
174 170 156 127 95 62 26 1 45 80 111 142 162
175 171 157 128 96 63 27 7 46 81 112 143 163
172 158 129 97 64 28 8 47 82 144 164
159 130 98 65 29 9 48 83 114 145 165
131 99 66 30 10 49 84 146
132 100 67 31 11 50 85 147
133 101 68 32 12 51 86 117 148
134 102 69 33 13 52 87 149
135 103 70 34 14 53 88 119 150
136 104 71 35 15 54 89 120 151 166
137 105 72 36 16 55 90 121 152 167
138 106 73 37 17 56 91 122 153 168
139 107 74 38 18 57 92 123 154 169
124 169
140 108 75 39 19 58 155
76
40 20 59

CARTE DE FRANCE LEVÉE PAR ORDRE DU ROI PREM

N° 1

NORD

OUEST

SUD

PONTOISE

MEULAN

Gondecourt

Courdimanche

Mesnucourt

Boisemont

Evecquemont

Vaux

Vaureal

Sagy

Ch. de Magny

Frepillon

Bessancourt

Taverny

Pierrelaie

Eragny

St Leu

Montigny

Herblay

Montagny

Ermont

Franconville

Cormeil

la Frette

Argenteuil

Maisons

Sartrouville

Houilles

Bezons

Colombes

Genevilliers

Villeneuve

St Denis

la Courneuve

Bouffemont

Moisselles

Domont

Piscop

Arnouville

Villiers

Marjency

Sarcelles

Groslay

Montmagny

Epinay

Pierrefitte

Stains

Gonesse

Garges

Sannois

Ermont

Franconville

Taverny

Beauchamp

Pontoise

Auvers

Asnieres

Courbevoye

Nanterre

Rueil

Suresnes

Puteaux

Montretout

Bougival

Marly

Louveciennes

Versailles

Meudon

Sevres

Clichy

Villiers

Montmartre

le Roule

Passy

Auteuil

Vaugirard

PARIS

DEPARTEMENT

DE PARIS

Bagneux

Bourg la Reine

Sceaux

Chatenay

Antony

Fresnes

Rungis

Orly

Villeneuve le Roi

Parey

Athis

Morangis

Chilly

Longjumeau

Juvisy

Draveil

Savigny

Epinay

Villemoisson

Morsan

Grigny

Ris

Palaiseau

Villebon

Villejust

Nozay

Marcoussis

Janvry

Chapelle Villeneuve

St Geneviève des Bois

St Michel

Leuville

Courcouronne

Orangis

Fleury

Meridien

Bures

Gif

Chevreuse

Dampierre

Magny

Milon

Chateaufort

Toutin

Sacle

St Hubert

les Brevisires

les Essarts

le Perray

Vargis

Foret

Vieux Eglise

Rambouillet

Cernay la Ville

Senlisse

Chartel

les Moberes

Pequeuse

Dampierre

Bullion

Bonnelles

Forges

Fontenay

Roche

Dourdan

Route

Bois d'Arcy

Trappes

Montigny

Guyancourt

Voulins

les Loges

Jouy

Buc

Aqueduc

Chaville

Viroflay

Ville d'Avray

Sevres

Meudon

Bellevue

Clamart

Issy

Montrouge

Gentilly

Arcueil

Cachan

Bagneux

Fontenay aux Roses

Sceaux

Bourg la Reine

Chatenay

Antony

Clamart

Vanves

Chaville

Viroflay

Versailles

Bois de Boulogne

Neuilly

Puteaux

Courbevoye

Nanterre

Rueil

Suresnes

Bougival

Marly

Louveciennes

Montesson

Carrieres

Canton de Nanterre

Chatou

Croissy

Pecq

Port Marly

Mont Valerien

Sartrouville

Houilles

Bezons

Colombes

Genevilliers

Villeneuve

St Denis

la Courneuve

Epinay

Gennevilliers

Asnieres

Bois de Boulogne

Neuilly

Clichy

Villiers

Montmartre

le Roule

Passy

Auteuil

Vaugirard



Feuille
1
Sheet

Paris

1749 - 1755

Nord

N° 55.

ROUEN

Forêt de Brotonne

Forêt de la Londe

Forêt de Bord

Forêt de Louviers

Forêt de Beaumont

Ouest

Sud

Echelle de la petite Triple



Feuille
25
Sheet

Rouen

Avant
Before 1757

60 | 24 | 3
61 < 25 > 2
62 | 26 | 1



Nord
N° 41
Menin
Rechêm
Wervick
Comines
Bas Warneton
Warneton
Frelinghem
Houpplines
Verlinghem
Lompret
Premesques
Capinghem
Lille
Lezenne
Hallennes
Haubourdin
Emmerin
Fache
Lesquin
Templemars
Seclin
Fretain
Avelin
Antreulle
Carvin
Epinoy
Ostricourt
Moncheaux
Bourcheuil
Mouvaux
Nouvelle Godeaulx
Hennin-bérard
Flers
Cuincy
Douay
Lallaing
Vred
Warling
Orchie
Beuvry
Aix
Nomain
Bouvines
Cysoing
Camphin
Lamain
Hertain
Willem
Tournay
Vaux
Ramecroix
Gaurain
Anthoin
Fontenoy
Jollain
Hollain
Lesdain
Veze
Geugny
Villermaud
Mouchin
Nouvelle
Bruille
Le Celles
Nivelle
Aubry
Belaing
Sud
Echelle de dix mille Toises



Feuille
41
Sheet

Lille

1752 - 1757



Nord
N° 61
Honfleur
Pont de Tarque
Bonnebosq
Cambremer
Lisieux
Argences
Mezidon
Bretteville
Ouest
Sud
Echelle de dix mille Toises



Feuille
61
Sheet

Lisieux
Honfleur

1752 - 1758

N. 103.

Nord

LA GIRONDE

FLEUVE

Etang de Carcans

Sud



Feuille
103
Sheet

Blaye

1767 - 1775

134 | 102 | 69
135 < 103 > 70
136 | 104 | 71

Légende
Legend

Alors qu'il est pour le moins prolixe, César-François Cassini n'a pas publié la légende des signes conventionnels utilisés dans sa carte. Son examen le plus sommaire montre pourtant que les rédacteurs disposaient d'un guide et que, pour les signes les plus récurrents, ils ont suivi ce document.

Dans ce contexte, plusieurs auteurs proposent d'appliquer à la carte de Cassini les légendes établies par ses contemporains. La plus complète a été dressée par Jean-Claude Dezauche et publiée en marge d'un tableau d'assemblage, probablement à la fin du XVIIIe siècle*. Comme son titre en témoigne – *Explication des caractères géographiques employés dans la carte de France de l'Académie* –, cette légende correspond effectivement à la carte de Cassini, au contraire de celles publiées par les autres auteurs.

Celle proposée par Jean-Claude Dezauche se partage entre vingt-deux signes ponctuels dont neuf sont également disponibles en version « en ruine », trois signes témoignent de l'intérêt de l'auteur de la carte pour l'histoire militaire, ils indiquent la position des champs de bataille et distinguent celles qui ont été gagnées des autres. Sept signes sont consacrés aux éléments linéaires de la topographie. Les limites administratives sont réparties entre deux catégories seulement tandis que pas moins de treize postes figurent l'occupation des sols (bois, marais, vignes...) et les formes du terrain (montagne, vallon...). Cette légende rend compte d'une carte qui semble homogène. Un examen attentif montre, au contraire, qu'elle présente de fortes disparités entre les feuilles et une bien plus grande variété de signes conventionnels.

Les rédacteurs de la carte se sont succédés pendant une quarantaine d'années et, de toute évidence, soit ils n'ont pas tous suivi les mêmes prescriptions, soit ils n'en ont pas fait les mêmes interprétations. Par ailleurs, dans la mesure où les signes conventionnels sont souvent accompagnés par un ou quelques mots qui précisent la catégorie ou bien l'usage des lieux, les rédacteurs ont parfois été peu exigeants pour le choix des signes.

On trouve, d'une part, des désignations semblables placées à côté de signes différents (*Justice*) et, d'autre part, des désignations différentes placées à côté de signes semblables. Il semble que certains rédacteurs ont privilégié les signes tandis que d'autres ont préféré partir des mots. Pour plusieurs objets, rares ou récents, chacun a improvisé et déterminé le signe qui lui semblait le plus pertinent. C'est notoire pour les écluses situées le long du canal des Deux-Mers. Elles prennent autant de formes que les feuilles correspondantes à la région considérée comptent de rédacteurs. Enfin, les graveurs ne disposaient pas tous de la même habileté, chacun avait sa facture et ses habitudes. Entre leurs différentes mains, les signes sont plus ou moins réguliers, géométriques, élongés...

Les signes surfaciques qui figurent l'occupation du sol sont également assez variables et on note des hésitations entre des figurations topographiques des lieux et l'utilisation de signes conventionnels. Ainsi, plusieurs signes présentent de fortes variations qui ne seraient pas aisées à interpréter sans le complément d'information apporté par les mots. Lorsque les mots manquent, il est souvent fructueux de rapporter le signe à son contexte et au lieu où il est placé. Les petits carrés isolés qui s'égrènent le long d'une frontière correspondent sans doute à des redoutes tandis que de longs rectangles placés en bord de mer figurent soit des tables salantes soit des installations ostréicoles.

Dans ce contexte, une légende qui à chaque signe ferait correspondre un mot unique trouverait rapidement ses limites. Pour cet ouvrage, on a choisi de construire une proposition particulière en partant d'un examen minutieux de la carte et, plutôt que de faire correspondre une seule image à chaque entrée, on a multiplié les exemples pour rendre compte des variations évoquées plus haut. Cette méthode s'est avérée fructueuse. Elle a permis de repérer une centaine de signes dont de multiples composites – signes associés pour qualifier une même position. Cette forme d'investigation a également constitué un vecteur de compréhension du processus de préparation de la carte, en particulier en ce qui concerne la part d'autonomie de chaque rédacteur. La version proposée ci-dessous résulte non seulement d'un examen de la carte mais également de la consultation de plusieurs légendes publiées au cours de la seconde moitié du XVIIIe siècle et de l'ouvrage de François de Dainville**, référence pour les signes conventionnels exploités dans la cartographie de la période moderne. Pour faciliter la vérification de nos propositions, chaque vignette de cette légende est repérée par un code qui en indique la position sur la carte. Il est composé de deux parties, la première correspond au numéro de la feuille où elle se trouve, la seconde à sa position dans la feuille [cf. les schémas de répartition des cases suivant les feuilles, situés au début de l'index].

* L'original de ce document, reproduit dans l'ouvrage de M. Pelletier, n'a pas été retrouvé, ni à la bibliothèque nationale de France, ni ailleurs.

** François de Dainville, *Le langage des géographes*, Paris, J. Picard et Cie, 1964.

Despite César-François Cassini's usual eloquence, he did not publish any legends detailing the conventional symbols employed in his map. However, a perfunctory examination suggests that the drafters adhered to a guidebook for the most commonly used symbols.

In this vein, some scholars advocate for applying contemporaneous legends to the Cassini map. The most comprehensive of these was composed by Jean-Claude Dezauche and was published alongside an sheet index from the late 18th-century, entitled An explanation of the geographical signs used in the Académie's map of France. *This legend does in fact match the Cassini map, unlike those published by other authors.*

Jean-Claude Dezauche's legend encompasses 22 specific symbols, with nine also depicted in a "ruined" state, and three reflecting a fascination with military history, indicating battle sites with distinctions between victories and defeats. Seven symbols are devoted to linear topographic features, and administrative boundaries are categorised into just two types. Conversely, at least thirteen symbols pertain to land uses (forests, marshlands, vineyards, etc.) and topographical forms. Despite initial appearances of uniformity, closer examination reveals significant variation and a wider array of symbols across different sheets.

Over approximately four decades, various drafters contributed to the map, evidently interpreting or following guidelines distinctively. Furthermore, since symbols often accompany descriptive text specifying place types or purposes, it becomes evident that precision in symbol selection was sometimes lacking.

Similar places might be marked with disparate symbols (such as Justice, *for example) or vice versa. Some drafters appear to have taken signs into account, while others started with the descriptive words. In cases of rare or novel features, such as the locks on the* Canal des Deux-Mers, *drafters improvised, leading to a diverse representation of the same feature. Additionally, the drafters' varying skill levels and personal styles influenced the consistency and layout of symbols, with noticeable variations in regularity, layout and geometry.*

The symbols denoting land uses exhibit considerable variation, and there's a discernible tension between representing places with topographic depictions versus conventional symbols. Many symbols, due to their significant variation, would be challenging to interpret without their accompanying textual explanations. When absent, the context and placement of the symbol become crucial to understanding its meaning. For instance, small squares along a boundary might indicate redoubts, while elongated rectangles near coastlines could signify salt works or oyster farms.

Given these complexities, a legend assigning a unique meaning to each symbol would be insufficient. Therefore, in this current publication, we have opted for an approach that closely examines the map, presenting multiple examples for each symbol to account for the observed variations. This methodology has facilitated the identification of approximately one hundred symbols, including composite ones, and can also serve to provide insight into each drafter's individual level of autonomy. The version presented here is informed by a meticulous analysis of the map, enriched by the study of legends from the latter 18th-century, and the work of François de Dainville, a prominent authority on conventional symbols in early modern cartography. For ease of cross-reference, each symbol in our legend is annotated with its position on the map: first its sheet number, followed by its specific location on that sheet [cf. below, at the beginning of the index, the distribution grids of the squares on the sheets].

* *The original version of this document, reproduced in the work of M. Pelletier, could not be found, neither at the National French Library, nor anywhere else.*

** *François de Dainville,* Le langage des géographes. *Paris, J. Picard & Co, 1964.*

CONSTRUCTIONS ET ÉTABLISSEMENTS CIVILS
BUILDINGS AND CIVILIAN ESTABLISHMENTS

Ville fortifiée *(noms en lettres capitales romaines)*
Fortified town (names in roman capital letters)



41-2B



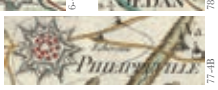
6-4B



78-7B



41-7C

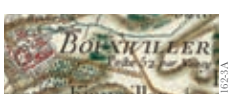


77-4B

Autres villes *(noms en lettres capitales)*
Other towns (names in capital letters)



52-2B



162-3A



17-3C



5-7B



74-3A
17-1C


153-3A

Bourg *(noms en lettres minuscules romaines)*
large village (names in small roman letters)



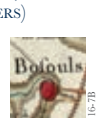
41-4B



7-1A



26-3B



16-7B



161-5C

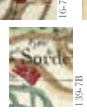


45-7A



44-3C


163-2C



139-7B

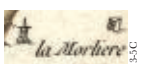


150-2B

Village | Hameau | Habitation
(noms en lettres minuscules italiques)
Village | Hamlet | Dwelling
(names in lower case italics)



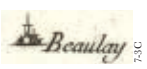
3-1B



3-5C



7-1B



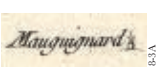
7-3C



7-2C



13-1B



8-3A

ce signe est parfois qualifié par les mots :
this symbol is sometimes qualified by the words:

Ker
Small village (Breton word)



156-2C

Mas
Farm house (southern France)



16-2B

Tour
Tower



27-6B

***surmonté d'une croix, ce signe peut correspondre à un* Hermitage :**
topped by a cross, this symbol can indicate a *Hermitage* :



141-6B

◆ Village | Hameau associé à un autre établissement
Village | Hamlet associated with another establishment

avec une abbaye
with an abbey



99-6C

avec un château
with a castle


12-6B

avec une chapelle
with a chapel



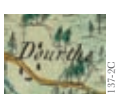
146-1A

avec une église
with a church


24-5A

◆ Village | Hameau dispersé
Village | Scattered hamlet


135-2A



137-2C


162-3A

◆ Hameaux groupés
Cluster of hamlets



16-1A

16-1A

◆ Village | Hameau | Habitation (signe simplifié)
Village | Hamlet | Dwelling (simplified symbol)

42-3A

8-6C

5-3C

25-3B

5-1B

5-4C

8-2A

5-8C

25-4A

Ce signe est la version simplifiée, utilisée sur les minutes de terrain, pour figurer un village, un hameau ou une habitation. On le trouve sur quelques feuilles seulement, il a été adopté par certains rédacteurs pour des raisons indéterminées.

This symbol is a simplified version of that indicating a village, hamlet or dwelling, used in the minutes resulting from surveys. It appears on a handful of sheets only, used by some drafters for reasons yet to be determined.

Métairie | Ferme
Tenant farm | Farm

20-5A

41-2A

7-3B

10-2C

ce signe est, loin devant tous les autres, le plus utilisé sur la carte de Cassini. Très polysémique, il peut être qualifié par de multiples désignations qui précisent l'usage, toujours civil, du bâtiment correspondant :
this symbol is the most commonly used on the Cassini map by far. It is polysemous and can be appended with multiple qualifiers to provide information about the (exclusively civilian) usage of the building it designates:

Baraque
Shack

161-4C

Bergerie
Sheep hold

19-5A

Blanchisserie
Laundry

86-3C

Borde
Small tenant farm

75-5A

Borie
Dry-stone hut

16-5B

Borio
Dry-stone hut

18-1B

Briqueterie
Brickyard

77-1C

Bureau
Office

102-1A

Buron
Slate covered stone shed for animals (Auvergne)

15-7B

Cabane
Shack


Canarderie
Duck farm

3-4A

Chalet
Cheese cabin (mountain)

146-2C

Cense
Tenant farm

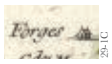
41-3B

Écluse
Lock

41-3C

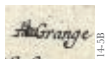
Fruitière
Cheese cellar (Jura)

146-6A

Forge
Forge, smithy

29-1C

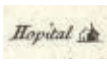
Glacière
Cold room

80-6A

Grange
Barn

14-3B

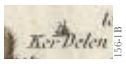
Hermitage
Hermitage

5-7C

Hôpital
Hospital

41-1B

Jas
Large sheep hold (Provence)

155-1A

Ker
Small village (Breton word)

156-1B

Lavoir
Wash house

141-1B

Maison
House

28-7C

Mas
Farm house (southern France)

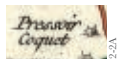
161-1A

Oratoire
Oratory

41-2B

Poterie
Pottery

19-3B

Pressoir
Press

2-2A

Presbytère
Presbytery

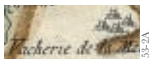
24-4C

Tannerie
Tannery

111-3B

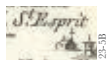
Tuilerie
Tile factory

19-2B

Vacherie
Cow shed

53-2A

Verrerie
Glassworks

14-4C

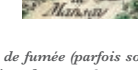
***surmonté d'une croix, ce signe figure le plus souvent une* chapelle :**
topped by a cross, this symbol generally denotes a *chapel*:

23-5B

43-5B

il peut également être qualifié par les mots :
it can also be qualified by the words:

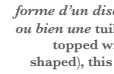
Calvaire
Calvary

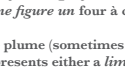
3-6B

Église
Church

23-3B

Hermitage
Hermitage

6-3C

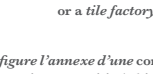
Hôpital
Hospital

76-3B

Oratoire
Oratory

15-7A

Prieuré
Priory

81-7C

surmonté d'une crosse, ce signe figure l'annexe d'une abbaye ou d'un prieuré :
topped by a cross, this symbol represents the annex of an abbey or a priory:

20-7B

10-5B

surmonté d'un panache de fumée (parfois sous la forme d'un disque), ce signe figure un* four à chaux *ou bien une* tuilerie *:
topped with a smoke plume (sometimes disk-shaped), this symbol represents either a *limekiln* or a *tile factory*:

58-2C

74-1C

surmonté d'une croix pattée, ce signe figure l'annexe d'une* commanderie, *parfois ruinée:
topped by a cross *pattée* (wider at its extremities) this symbol denotes the annex building of a *commandery*, sometimes ruined:

10-1B

33-2A

surmonté d'une mire, ce signe figure probablement un point de la triangulation :
topped by a sight-like symbol, this symbol probably denotes a triangulation point:

5-3B

surmonté d'un clocher, ce signe figure un séminaire :
topped by a bell tower, this symbol denotes a *seminary*:

135-7A

Petite construction rurale
Small rural construction

ce signe, dont la taille le classe entre les* métairies *et les* cabanes, *correspond à des bâtiments divers dont l'usage est indiqué par un mot. Soit :
this symbol's size places it between a *tenant farm* and a *shack*. It is used for a variety of buildings, their use being specified by an accompanying descriptor. For example:

Écurie
Stable

2-3G

Huttes
Huts, cabins

102-1C

Tuilerie
Tile factory

114-3C

31-1A

114-7C

surmonté d'un panache de fumée (parfois sous la forme d'un disque), ce signe figure une* tuilerie *:
topped by a smoke plume (sometimes disk-shaped), this sign denotes a *tile factory*:

57-5C

57-7B

31-5C

58-3B

Ce signe, rare chez Cassini, où il est remplacé par le mot correspondant en complément du signe *métairie* ou *cabane*, correspond à une *tuilerie* dans la légende de Jean-Claude Dezauche.
This symbol, rarely used by Cassini – who instead used the appropriate descriptor with the symbol for tenant farm *or* shack *–, represents a* tile factory, *in Jean-Claude Dezauche's legend.*

Cabane | Étable
Shack | Cow shed

108-4C

28-2B

23-4B

28-1B

8-3A

92-1B

ce signe est parfois qualifié par les mots :
this symbol is sometimes qualified by the words:

Baraque
Shack

146-3B

Bergerie
Sheep hold

92-3B

Briqueterie
Brickyard

25-7A

Corps de garde
Guardhouse

25-2C

Jasse
Animal pen

58-6A

Tuilerie
Tile factory

20-7C

surmonté d'une croix, ce signe figure un petit établissement religieux :
topped by a cross, this symbol denotes a small religious establishment:

une chapelle
a chapel

114-4C

un hermitage
a hermitage

23-5B

un oratoire
an oratory

114-4C

***surmonté d'une croix pattée, ce signe figure l'annexe d'une* commanderie :**
topped by a cross *pattée* (wider at its extremities) this symbol denotes the annex building of a *commandery*:

44-2C

***surmonté d'une oriflamme, ce signe figure un* fief :**
topped with a banner, this symbol denotes a *fiefdom* :

23-4B

***complété par une enseigne, ce signe figure un* cabaret :**
when a signboard is added, this symbol denotes a *tavern*:

66-1B

surmonté par un panache de fumée, ce signe correspond à un four dans la carte du comte Joseph de Ferraris*. Il est rare voire unique chez Cassini. Le fait qu'il soit associé à la mention* Entrepôt, *lui confère une étrangeté particulière.
topped with a smoke plume, this symbol denotes an furnace on Count Joseph De Ferraris's* map. It is rare, if not unique, in Cassini's map. Its association with the word *warehouse* is particularly odd.

146-1C

*Joseph de Ferraris, *Carte des Pays-Bas autrichiens*, 1777, planche 1.

Château
Castle

75-6B

10-2B

16-3B

20-7A

Château en ruine
Derelict castle

60-3C

19-5A

4-5C

***ce signe est parfois qualifié par le mot* fief :**
this symbol is sometimes qualified by the word *fiefdom*:

60-2C

◆ Château associé à un autre établissement
Castle associated with another establishment

avec un hameau
with a hamlet

26-3B

avec une abbaye en ruine
with a derelict abbey

102-2A

avec une paroisse
with a parish

2-5A

avec une chapelle
with a chapel

12-7A

Tour
Tower

43-2B

123-6B

17-2A

45-1C

59bis-3A

Tour en ruine
Derelict tower

29-2B

116-3B

***surmonté d'une oriflamme, ce signe figure un* corps de garde :**
topped with a banner, this symbol represents a *guardhouse*:

156-3C

Gentilhommière | Maison de plaisance
(signe Métairie | Ferme, *complété par une oriflamme)*
Manor house | Holiday home
(symbol for *tenant farm* | *farm*, completed by a banner)

10-2C

3-6B

115-5A

ce signe est parfois qualifié par les mots :
this symbol is sometimes qualified by the words:

Cense
Tenant farm

161-7B

Ker
Small village (Breton word)

156-1C

Métairie
Tenant farm

92-3B

Tuilerie
Tile factory

92-3A

Fief
Fiefdom

Fiefs divers
Various fiefdoms

134-2B

61-5C

Fief déchu
Demoted fiefdom

81-7C

Moulin érigé en fief
A mill that has become a fiefdom

10-5C

Auberge *(signe* Métairie | Ferme, *complété par une enseigne)*
Inn (symbol for *tenant farm* | *farm*, completed by a signboard)

154-2B

ce signe est parfois qualifié par les mots :
this symbol is sometimes qualified by the words:

Baraque
Shack

53-3B

Cabaret
Tavern

77-4C

Hôtellerie
Hotel

78-6B

Bastide (Provence)
Provençal manor

92-3B

Justice
gallows

1-1A

1-4C

25-4A

3-7A

142-2A

163-4A

114-2A

125-6B

Poteau
Pole

4-1B

3-2B

28-6A

44-1C

Fanal
Beacon

23-1C

6-1B

23-4B

Ce signe est également utilisé pour figurer la *justice*.
This symbol is also used to indicate a gallows.

Obélisque | Pyramide
Obelisk | Pyramid

7-4A

104-4C

Ces monuments correspondent parfois à des points de base du canevas de la carte.
These monuments sometimes map to points of the map's geodesic framework.

Signal
Beacon

105-1A

45-1A

Le plus souvent placé sur un sommet, le signal – figuré par un signe représentant une mire (point visé) est utilisé pendant le processus de construction du canevas de la carte.
Usually located on a summit, the beacon, represented by a sight symbol, forms part of the geodesic framework used to build the map.

Moulin à vent
Wind mill

7-1B
4-3B
3-1A
41-1B
131-2C
5-7A
131-4B
4-7A
154-2B
130-7A

Moulin en ruine
Derelict mill

10-4C
4-3B
7-7A
5-7B
1-2B

ce signe est parfois complété par :
this symbol is sometimes completed by:

à huile
oil mill

4-4B

à sécher
Drainage windmill

61-2B

Moulin à eau
Water mill

4-6C
4-3A
13-3B
9-3C

ce signe est parfois complété par :
this symbol is sometimes completed by:

à écorce
bark-drying

78-3A

à foulon
fulling Mill

80-7C

à huile
oil mill

2-6B

à papier
paper mill

75-4B

à pierre
with a millstone?

111-4B

à huile et à farine
oil and flour mill

154-3B

à poudre
powder mill

163-2C

ce signe est parfois qualifié par les mots :
this symbol is sometimes qualified by the words:

Coulerie
Foundry

109-1B

Fonderie
Foundry

141-7A

Foulerie
Fulling mill

79-4C

Fourneau
Furnace

161-3C

Papeterie
Paper mill

114-4A

Platinerie
Rolling mill

109-1B

Scierie
Sawmill

151-2A

complété par un (ou plusieurs) marteau(x) ou martinet(s), ce signe figure une forge, une dinanderie...
Completed by one (or several) hammer(s) or martinet(s), this symbol denotes a forge, or a brass or copper workshop.

114-2B

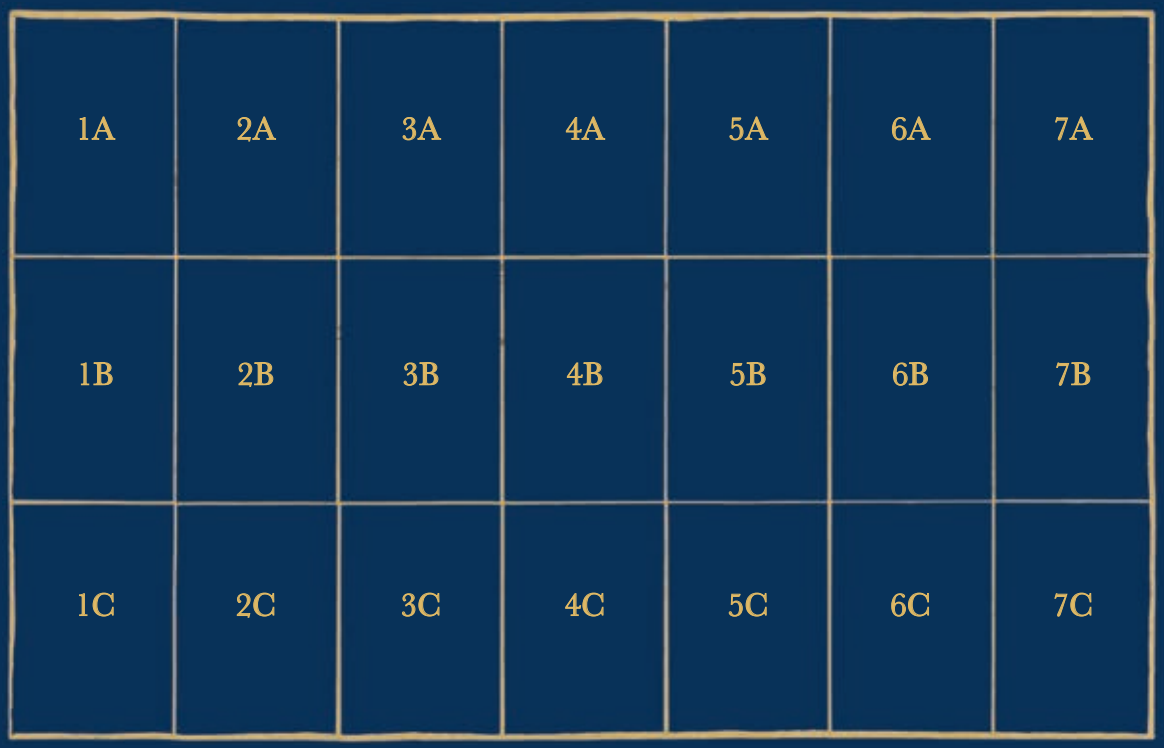
20-2A

Four | Fourneau
Oven | Furnace

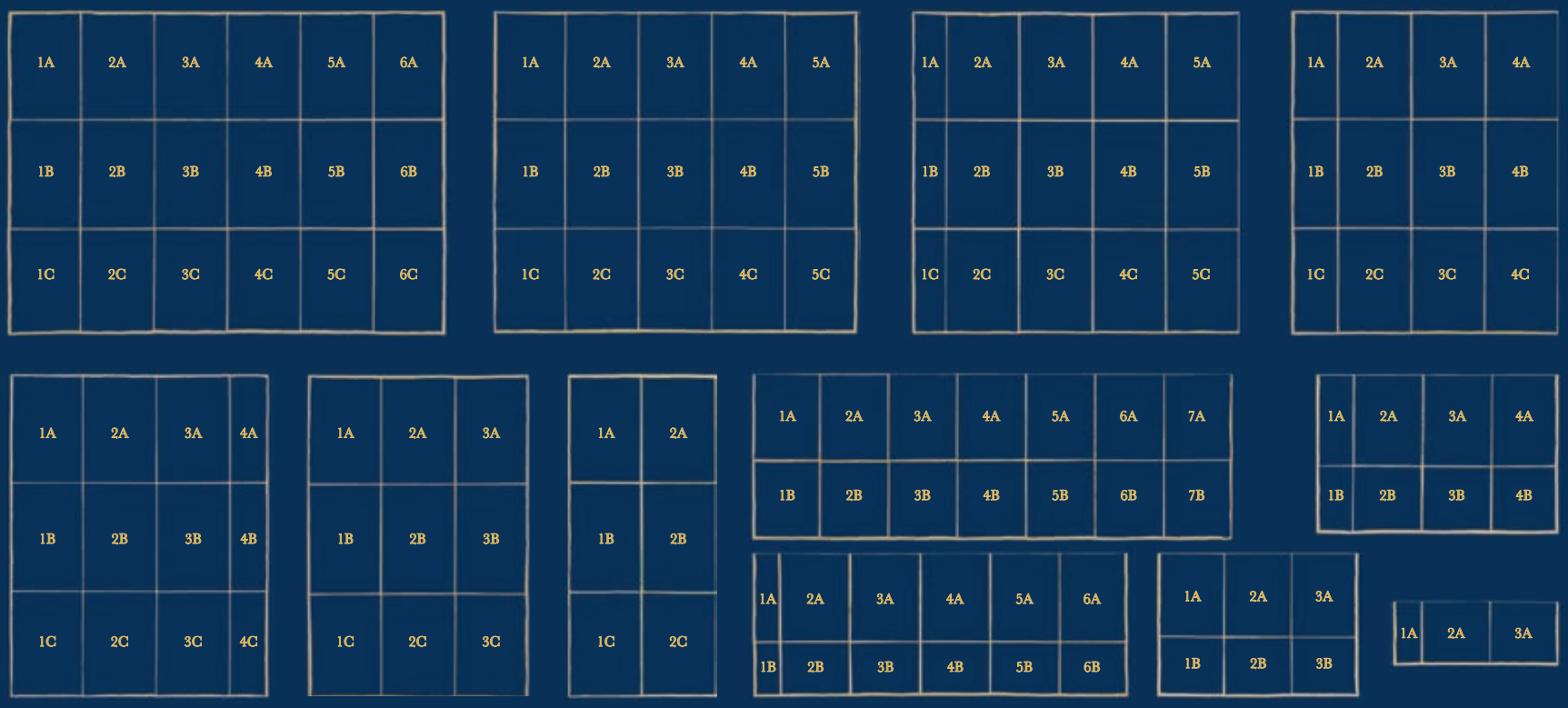
4-4B

58-2C

141-2A



Feuille type
Model sheet



Feuilles particulières
Particular sheets

Index
Index

Mode d'utilisation de l'index :

La première colonne comprend le nom des communes suivi le cas échéant du nom de l'époque sur la carte.
La deuxième colonne renvoie à la feuille sur laquelle se situe la commune.
La troisième colonne renvoie aux coordonnées de la commune sur la feuille ainsi que représenté sur les schémas de la page précédente.
Pour les communes qui commencent par « Le », « La », « Les » et « L' », ces articles ne sont pas pris en compte pour le classement alphabétique.

How to use the index:

The first column contains the name of the borough followed, where applicable, by the name on the map. The second column refers to the sheet where the borough is located. The third column refers to the borough's coordinates on the map, as shown in the diagrams on the previous page.
For boroughs with names beginning by "Le", "La", "Les" and "L", please note that these articles are not taken in the alphabetical classification.

A

Abbeville	4	1B
Ablis	7	1A
Accous – *Acous*	108	4C
Acheux-en-Amiénois – *Acheux*	4	5B-C
Agde	58	5A
Agen	73	6A
Ahun	12	2C
Aigle (L')	62	7B
Aignan	74	2A
Aignay-le-Duc	83	6A
Aigre	69	2A
Aigrefeuille-d'Aunis – *Aigrefeuille*	101	2B
Aigrefeuille-sur-Maine – *Aigrefeuille*	131	6B
Aigueperse	51	3C
Aigues-Mortes – *Aiguesmortes*	92	3-4B
Aiguilles	166	1B
Aigurande	11 31	7C 1C
Aillant-sur-Tholon – *Aillant sur Tholon*	47	4C
Ailly-le-Haut-Clocher	4	2B
Ailly-sur-Noye – *Ailly*	3	4B
Aimargues – *Aymargues*	92	4A
Ainay-le-Château	11	6B
Airaines – *Ayraines*	4	2C
Aire-sur-l'Adour – *Aire*	107	6A
Aire-sur-la-Lys – *Aire*	5	4B
Airvault	67	1A
Aix-d'Angillon (Les)	10	6A
Aix-en-Othe	46	6C
Aix-en-Provence – *Aix*	123	5-6B
Aixe-sur-Vienne – *Aixe*	33	3B
Aizenay	132	5A
Alaigne	19	2B
Alban	17	5C
Albert	4	6C
Albestroff – *Albestroff*	142	6A
Albi – *Alby*	17	3C
Alençon	63	3B
Alès – *Alais*	91	3A
Algrange	110	7A
Allaire – *Allair*	130	2A
Allanche	53	1C
Allauch – *Alauch*	123	6C
Allègre – *Alegre*	53	7C
Allevard	150	2A
Allonnes – *Allonne*	65	2C
Altkirch	165	2A
Alzon	56	5B
Alzonne	19	3A
Amance	144	1C
Amancey	146	2B
Ambazac	33	4A
Ambérieu-en-Bugey – *Amberieu*	117	4C
Ambert	52	7C
Amboise	29	2C
Ambrières-les-Vallées – *Ambrieres*	96	5B
Amfreville-la-Campagne – *Amfreville la Champagne*	25	2B
Amiens	3	4A
Amilly	8	7B
Amou	107	3B
Amplepuis	86	4C
Ancenis	98	1C
Ancerville	111	1C
Ancy-le-Franc	82	2C
Andelot-Blancheville – *Andelot & Blancheville*	112	3C
Andelys (Les) – *Gd Andelys & Pt Andelys*	25	5B
Andolsheim – *Andoltzheim*	164	3A
Andrésy – *Andrefis*	1	2A
Anduze	91	2B
Anet	26	5B
Angers	98	5B
Angerville	7	2C
Anglès	18	6B
Anglet	139	4B
Anglure	46	7A
Angoulême – *Angoulesme*	69	3C
Aniane	57	6A
Anizy-le-Château	43	4C
Annemasse – *Anemasse*	148	3B
Annonay	88	6B
Annot	153	7B
Anse	87	6A
Antibes	169	4A
Antony	1	4C
Antraigues-sur-Volane – *Antraigues*	89	4C
Antrain	128	6-7A
Anzin – *Anzain*	41	4C
Apt	122	5C
Aramits	108	3B
Aramon	91	7C
Arbois	115	6C
Arbresle (L') – *L'Arbresle ou la Bresle Louans*	87	6A
Arc-en-Barrois – *Arc en Barois*	113	1B
Arcachon	136	2C
Archiac	102	6C
Arcis-sur-Aube	81	2A
Arcueil	1	4B
Ardentes – *St-Martin d'Ardentes & St-Vincent d'Ardentes*	11	1A
Ardes	53	3A
Ardres	6	2C
Argelès-Gazost – *Argellez*	108	7C
Argelès-sur-Mer – *Argeles*	59	2C
Argent-sur-Sauldre – *Argent*	9	5B
Argentan	62	2-3B
Argentat	15	1A
Argenteuil	1	3A
Argentière-la-Bessée (L') – *L'Argentière*	151	6B
Argenton-les-Vallées – *Argenton chateau*	99	6B
Argenton-sur-Creuse – *Argenton*	31	5B
Argentré – *Argentre fous Laval*	97	5A
Argentré-du-Plessis – *Argentre fous Vitré*	97	2A
Argueil	24	6C
Arinthod – *Arinthot*	116	5C
Arlanc – *Arlant*	53	7A
Arles	92	6-7A
Arles-sur-Tech – *Arles*	20 Bis	6A
Arleux	42	2A
Armentières	5	7A
Arnay-le-Duc	84	5B
Arpajon	7	3A
Arpajon-sur-Cère – *Arpajon*	15	5B
Arques – *Arque*	5	4A
Arracourt	142	4B
Arras	4	7A
Arreau	75 76	4C 4A
Ars-en-Ré – *Ars*	133	2B
Ars-sur-Moselle	141	1C
Artenay	8	1A
Arthez-de-Béarn – *Arthes*	107	4B
Arudy	108	5B
Arzacq-Arraziguet – *Arzac*	107	5B
Arzano – *Arzanno*	172	7A
Asfeld	79	2A
Asnières-sur-Seine – *Anieres*	1	4A-B
Aspet	75	7C
Aspres-sur-Buëch – *Aspres les Veynes*	121	7A
Astaffort – *Estafort*	73	6B
Athis-de-l'Orne – *Athis*	95	6B
Athis-Mons – *Athis*	1	4C
Attichy – *Atichy*	44	2A
Attigny	78	5C
Aubagne	124	3A
Aubenas	90	5A
Aubenton	78	2A
Aubergenville	1	1A
Auberive	113	1C
Aubervilliers	1	4A-B
Aubeterre-sur-Dronne – *Aubeterre*	70	3B
Aubière – *Aubieres*	52	2-3B
Aubigny-en-Artois – *Aubigny*	4	6A
Aubigny-sur-Nère – *Aubigny*	9	5B
Aubin – *Albin*	16	3B
Aubusson	13	3A
Auch	74	5A
Auchel	5	5C
Aucun	108	6C
Audenge	104	1C
Audeux	114	7C
Audincourt	145	6B
Audruicq – *Audruick*	6	2C
Audun-le-Roman	110	6A
Aulnay – *Aunay*	101	6C
Aulnay-sous-Bois – *Aunay*	1	5A
Ault	23	3B
Aumale	24	7B
Aumont-Aubrac – *Aumont*	54	4C
Aunay-sur-Odon – *Aulnay*	94	5C
Auneau	27	7B
Auneuil	2	2A
Aups	154	4A
Auray	158	3C
Aurec-sur-Loire – *Aurec*	88	3B
Aureilhan	75	2A
Aurignac	75	7A-B
Aurillac	15	5B
Auros	105	7B
Auterive	39	5A
Authon-du-Perche – *Authon*	27	1-2C
Autrey-lès-Gray – *Autrey*	114	4B
Autun	84	3-4C
Auvers-sur-Oise – *Auvers*	2	3C
Auvillar	37	1B
Auxerre	47	5C
Auxi-le-Château – *Auxy le Château*	4	3A
Auxonne	115	4A
Auzances – *Auzance*	12	5C
Auzon	53	4B
Availles-Limouzine – *Availle Limousine*	68	6B
Avallon	83	1B
Avesnes-le-Comte – *Avefne le Comte*	4	5A
Avesnes-sur-Helpe – *Avesnes*	42	7B
Avignon	122	1B
Avignonet-Lauragais – *Avignonet*	38	7C
Avion	5	7C
Avize	80	1A
Avranches	95	1C
Ax-les-Thermes – *Ax*	40	7B
Axat	20	3A
Ay	79	1C
Ayen	34	4B-C
Aytré	101	1B
Azay-le-Rideau	66	5A

B

Baccarat – *Bacarat*	143	5A
Bacqueville-en-Caux – *Balqueville*	24	2A
Badonviller – *Baudonviller*	143	6A
Bâgé-le-Châtel	117	1A
Bagnères-de-Bigorre – *Baigneres en Bigorre*	75	2B
Bagnères-de-Luchon	76	5A
Bagneux	1	4B
Bagnolet	1	5B
Bagnols-sur-Cèze – *Bagnols*	91	6A
Baignes-Sainte-Radegonde – *Baignes & Ste Radegonde*	103	7A
Baigneux-les-Juifs	83	6A

Ne figurent dans l'index ni la Corse, rattachée à la France en 1816, ni le comté de Nice et le duché de Savoie, rattachés en 1860.
Corsica does not appear in the index as it was annexed to France in 1816. Neither do the* Comté de Nice (County of Nice) or the Duché de Savoie *(Duchy of Savoy) which became part of France in 1860.